



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
THE SCOTTISH GOVERNMENT – RURAL DIRECTORATE
WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM MILK OF COWS, EWES, GOATS AND BUFFALOES FOR HUMAN CONSUMPTION FOR EXPORT TO THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA /

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ за производи од млеко добиени од млеко од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана до НА РЕПУБЛИКАТА НА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

COUNTRY / ЗЕМЈА: UNITED KINGDOM

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Детали за испратената пратка	I.1. Consignor / Испраќач Name / Име		I.2. Certificate reference number / Референтен број на сертификатот		I.2.a			
	Address / Адреса		I.3. Central Competent Authority / Централен Надлежен Орган: DEFRA					
	Tel / Тел		I.4. Local Competent Authority / Локален Надлежен Орган:					
	I.5. Consignee / Примач Name / Име:		1.6					
	Address / Адреса:							
	Postal code / Поштенски број:							
	Tel / Тел							
	I.7. Country of origin / Земја на потекло:	ISO code / ИСО Код:	I.8. Region of origin / Подрачје на потекло:	Code / Код:	I.9 Country of destination / Земја на дестинација:	ISO code / ИСО Код:	I.10 Region of destination / Подрачје на дестинација:	Code / Код:
	I.11. Place of origin / Место на потекло Name / Имен:		1. 1.12					
	Address / Адреса:							
Approval number / Број на одобрение:								
I.13. Place of loading / Место на натовар:				I.14. Date of departure / Дата на поаѓање:				
I.15. Means of transport / Средства за транспорт Aeroplane ☐ Ship/ ☐ Rail / ☐ Авион Брод Железнички вагон Road vehicle/ ☐ Other/ Друго ☐ Средство за патен сообраќај Identification / Идентификација: Documentary references / Документ на кој се повикува:				I.16. Entry BIP in RM / Влеано ВИМ на ГП во РМ:				
I.19. Commodity code (HS code) / Код на стоката (ХС код):				I.20. Quantity / Количество:				
I.21. Temperature of products / Температура на производите Ambient / Собна ☐ Chilled / Разладено ☐ Frozen / Смрзнато ☐				I.22. Number of packages / Број на пакувања:				

Part I: Details of dispatched consignment	I.23. Identification of container/seal number/ Идентификација на контејнерот/број на пломба:	I.24. Type of packaging/ Тип на пакувања:										
	I.25. Commodities certified for Human Consumption/ Пратките се наменети за Исхрана на луѓе: ☐											
	1.26	I.27. For import or admission into RM/ За влез или увоз во РМ										
	I.28. Identification of the commodities/Идентификација на стоките											
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Species(Scientific name)/Видови (Научно име):</th> <th>Manufacturing plant/ преработувачки објект</th> <th>Number of Packages/ Број на пакувања:</th> <th>Net. Weight/ Нето тежина:</th> <th>Batch number/Број на серија:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="5"> </td> </tr> </tbody> </table>			Species(Scientific name)/Видови (Научно име):	Manufacturing plant/ преработувачки објект	Number of Packages/ Број на пакувања:	Net. Weight/ Нето тежина:	Batch number/Број на серија:					
Species(Scientific name)/Видови (Научно име):	Manufacturing plant/ преработувачки објект	Number of Packages/ Број на пакувања:	Net. Weight/ Нето тежина:	Batch number/Број на серија:								

Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. HEALTH INFORMATION/ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА II.1 ANIMAL HEALTH ATTESTATION/ПОТВРДА ЗА ЗДРАВСТВЕНА СОСТОЈБА НА ЖИВОТНИТЕ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:/Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните одредби од Директивата 2002/99/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр853/2004 и потврдувам дека дека производот од млеко наведен предходно: a) has been obtained from animals:/се добиени од животни: (i) under the control of the official veterinary service/кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба (ii) which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шап и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шап во овој период (iii) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и/ (iv) subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC;/се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ, b) has undergone, or been produced from raw milk which has undergone, a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment./Биле подложени или биле добиени од сирово млеко кое било подложено на пастеризационен третман кој вклучува единечен температурен третман со ефект на загревање еднаков на тој постигнат со пастеризациониот процес најмалку на 72°C во времетраење од 15 секунди и каде што е применливо, доволно да осигура негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање. II.2 PUBLIC HEALTH ATTESTATION/ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА I, the undersigned Official Inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products described above were produced in accordance with those provisions, in particular that:/Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство Регулативата (ЕЗ) Бр178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 потврдувам дека млечните производи направени со сировото млеко наведени предходно се добиени согласност со овие услови, односно дека:
--	---

- a) **was manufactured from raw milk:**/се произведени од сирово млеко:
- (i) **which comes from holdings registered in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of North Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;**кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата (ЕЗ) Бр 854/2004;
 - (ii) **which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;**е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано во согласност со хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр.853/2004;
 - (iii) **which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products** /и исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
 - (iv) **which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof,**/исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на сировото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанции во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата,
 - (v) **which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,** / согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во Листата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010,
 - (vi) **which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.**/ произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволени нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминанти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006.
- b) **it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,**/ доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (НАССР) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004,
- c) **it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the the Law on food safety and/or equivalent Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,**добиено е, складирано, завиткано, запакувано и транспортирано во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр 852/2004 и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004,

- d) it meets the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and/ ги исполнува важечките критериуми утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поплавје II од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи, и
- e) the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled /гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ , и посебно член 29 од истата.

NOTES/ЗАБЕЛЕШКА:

This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B Annex I of Book of rules* or equivalent B, Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia/ Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог VI, Дел 7 колона В од Правилникот * или еквивалентната колона В, Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија

Part I/Дел I:

Box reference I.7/Поле I.7: Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010/ Одреди го името и ISO кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата 605/2010/ЕЗ;

Box reference I.11/Поле I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch/Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака.

Box reference I.15/Поле I.15: Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia/Број на регистрација на патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сериски број на пломба, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Македонија.

Box reference I.19/Поле I.19: Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 2105; 2202, 35.01; 35.02 or 35.04./ Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 2105; 2202, 35.01; 35.02 или 35.04.

Box reference I.20/Поле I.20: Indicate total gross weight and total net weight/ Назначи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.

Box reference I.23/Поле I.23: In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be indicated/Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на пломба, доколку ги имаат, треба да бидат наведени.

Box reference I.28/Поле I.28: Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia/ Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија.

Part II/Дел II:

The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark./Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.

OFFICIAL VETERINARIAN / ОФИЦИЈАЛЕН ВЕТЕРИНАР

Date/Дата:

Name (in capital letters)/

Stamp/Печат:

Име (со печатни букви)

Qualification and title/

Квалификација и титула:

Signature/

Потпис: